

## MÜSTAHAK OLMAK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**müstahak olmak** *Deyim* hak kazanmak, layık olmak.

### ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

(ح ق ق) 287

“Müstahak olmak” deyimini yerine birçok mealde kullanılmış olan “hak olmak” sözü yanlıştır. GTS’de de böyle bir söz yoktur.

وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاَهَا تَدْمِيرًا

#### Divanet Vakfı Meali

Bir ülkeyi **helak etmek** istediğimizde, o ülkenin zenginlik sebebiyle şımarmış elebaşlarına (iyilikleri) emrederiz; buna rağmen onlar orada kötülük işlerler. Böylece o ülke, helake **müstahak olur**; biz de orayı **darmadağın ederiz**. 17/İSRA-16

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَائِقُونَ

Rabbimizin hükmü bize **müstahak oldu**. Biz mutlaka tadacağız. 37/SAFFAT-31

إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَّبَ الرَّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ

Onların her biri gönderilen elçileri yalanladılar da bu yüzden (kendilerine) **ikabım müstahak oldu**. 38/SAD-14

**İKAP – İKAB (عقاب)** i. (Ar. ‘akb “ardından gelmek”ten ‘ikāb) Azap, ezâ, eziyet

#### KUBBEALTI LÜGATI

#### Emrah Demiryent Meali

(Bu toplulukların) hepsi peygamberlerini yalanladılar da azabıma **müstahak oldular**. 38/SAD-14

#### İsmail Hakkı İzmirli

Bunlar hep peygamberleri yalancı saymadan başka bir şey yapmadılar da **ukubetime müstahak oldular**. 38/SAD-14

**ukubet** (*uku:bet*), *Arapça* ‘ukūbet 1. *isim, eskimiş* ► ceza. 2. *isim, eskimiş* ► eziyet:

#### GÜNCEL TÜRKÇE SÖZLÜK

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمٌ تُبِعَ كُلُّ كَذَّبَ الرَّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ

Eyke halkı ve Tübba kavmi de... Hepsi de elçileri yalanladılar da tehdidim (onlara) **müstahak oldu!** 50/KAF-14